

infobulletin

1/10

Informations officielles de la commune d'Evilard-Macolin

Editorial

La durabilité s'est muée en un nouveau mot clé omniprésent. Est-ce qu'un nouveau mode de pensée a percé? On serait content pour les générations futures. Notre monde a besoin d'une durabilité positive. Qu'en est-il de notre commune? Quelques projets traduisent la volonté d'agir au sens d'un développement durable. Le conseiller municipal *Kurt Trachsler* présente dans son article le projet de la vitesse à 30 km/h. Etant donné la situation des routes de notre commune et la sécurité des piétons, c'est une mesure qui s'impose depuis longtemps. Et si les automobilistes se mettaient à penser en termes de durabilité pour élever la lenteur en vertu durable? Selon le maire *Daniel Nussbaumer*, le réaménagement du centre du village est planifié en tenant compte de l'aspect de la durabilité. Les bases du projet semblent dénoter une conception intelligente et il peut être réalisé en plusieurs étapes sur un espace de temps prolongé. La réforme scolaire a été présentée dans le dernier numéro. Elle aura une incidence durable sur l'évolution de notre école. La politique du troisième âge traduisant aussi la volonté d'une stratégie durable demande une mise en œuvre d'activités accrue. Et même le concert de l'avent pourrait être considéré sous l'aspect d'une évolution durable, car il prouve qu'il est possible de mettre sur pied, dans sa propre commune, des activités culturelles aptes à renforcer l'engagement et une cohésion durable de la population.

Hans Altorfer ■

Contenu

Sous la loupe: *vitesse à 30 km/h*

Conseil municipal: *décisions*

La vie villageoise:

Culture – Fête du Beau-Site – «Contractions»

Sociétés: *agenda*

Deutscher Text auf Rückseite!

Département sécurité, énergie, trafic

Zone à 30 km/h et autres mesures de circulation

Au printemps 2010, nous pourrions enfin réaliser les zones à 30 km/h à Evilard et à Macolin. Je tiens à rappeler à la mémoire le projet en soi, ainsi le sens de telles mesures, et je me permets de faire quelques remarques quant au comportement des usagers de la route.



Pourquoi une limitation à 30 km/h?

Une limitation de vitesse à 30 km/h devra améliorer la sécurité routière de tous les usagers. En général, cette vitesse est déjà respectée sur les routes secondaires de la commune. Les mesures effectuées ont pourtant démontré que certains automobilistes «sportifs» la dépassaient passablement; il s'agit d'empêcher à l'avenir de tels excès dangereux. Malgré la priorité accordée aux véhicules, les piétons profitent aussi d'une sécurité accrue. Au sein des zones 30, les passages pour piétons sont supprimés, il n'y a plus de signaux de réglementation et la priorité de droite est de règle. Bien que les piétons doivent céder la priorité, ils peuvent traverser la route n'importe où. A certains

endroits critiques à mauvaise visibilité, le trafic est freiné par des marquages ou des passages étroits. Les conducteurs seront donc plus précautionneux et plus attentifs aux piétons.

Où s'appliquent les 30 km/h?

En raison de son réseau routier, notre commune est idéale pour la mise en place de zones 30. Outre la route Principale (cantonale), toutes les rues de quartier feront partie des zones 30. Elles bifurquent toutes sur la route Principale et leur accès nécessite uniquement un aménagement par le biais de portes d'entrée, à Evilard sur les deux côtés de la route et à Macolin seulement sur le côté amont. Quelques embouchures éparses et chemins étroits



ne seront pas spécifiquement marqués, à l'instar du réseau de chemins dans la zone de la Fin-du-Monde (End der Welt).

Mesures particulières en zone 30

Etant donné qu'il n'y a ni passages ni signaux d'arrêt sur nos routes de quartier, rien ne change par rapport à la situation actuelle. Sur les quelques routes très larges, des mesures supplémentaires telles que places de stationnement sur les deux côtés de la route ou d'autres marquages avorteront tout essai d'excès de vitesse. Quelques passages seront assurés par des bornes et des marquages en couleurs.

Zone de rencontre à 20 km/h vers l'école

Dans cette zone de rencontre, les piétons, surtout les enfants, ont la priorité sur

les autres usagers motorisés. Ils peuvent circuler librement sur tout l'espace routier, mais doivent s'abstenir d'entraver le trafic des véhicules. Les conducteurs ne roulent que lentement car ils peuvent être surpris à tout moment par des enfants qui jouent, font du skateboard, poursuivent des ballons et autre. A 20 km/h, on peut s'arrêter très rapidement, sans grand chemin de freinage; le danger pour les enfants est donc réduit à un minimum.

Route principale à Macolin

Les excès de vitesse ont mené à plusieurs reprises à des situations dangereuses sur la route principale traversant Macolin. C'est pourquoi il est prévu de réduire à l'avenir la vitesse à 40 km/h, entre l'entrée du village, la Fin-du-Monde et la Hohmatt, et à 30 km/h sur toutes les routes de quartier.

A Evilard, le régime actuel de 50, respectivement de 40 km/h, reste en vigueur comme par le passé. Dans la zone du centre du village, une amélioration ne

peut être atteinte que par la réalisation du présent projet.

A notre regret, divers accidents ont eu lieu cet hiver sur les routes en dehors du village, notamment sur celle dans la forêt entre Evilard et l'embouchure à la rue de Reuchenette. La cause est en général une vitesse inadaptée aux circonstances, surtout à la descente. En outre, beaucoup de conducteurs roulent de manière trop circonspecte à la montée. Ils risquent de rester bloqués et incitent, par leur conduite, à des manœuvres de dépassement inconsidérées. Contrairement à la montée, on se rend moins bien compte d'une situation glissante à la descente. Une vitesse de 60 km/h à la montée présente moins de risques que 40 km/h à la descente, ce dont peu de conducteurs sont conscients.

Une limitation de vitesse plus restrictive n'amène rien; ce qui compte, c'est d'adapter la vitesse aux conditions de la route.

*Kurt Trachsler, conseiller municipal
Département sécurité, énergie, trafic ■*

Zone à 30 km/h: règles de circulation

- Vitesse maximale de 30 km/h
- Les véhicules ont la priorité sur les piétons
- La priorité de droite est de règle
- Tenir compte des autres usagers de la route

Ecole communale

Inscription à l'école à journée continue bilingue

L'école à journée continue bilingue, qui ouvrira ses portes en août 2010 au centre scolaire d'Evilard, passe à présent de la phase de projection à sa réalisation. Il est prévu d'offrir tous les modules d'encadrement, de la prise en charge le matin avant l'école, en passant par la table de midi et l'aide aux devoirs durant l'après-midi, donc toute la journée, pour autant qu'il y ait une demande suffisante.

Les bases légales ont été arrêtées dans le cadre du règlement scolaire. Les paramètres de la mise en œuvre concrète seront fixés par le Conseil municipal sous

forme d'ordonnance. Les crédits d'engagement pour les travaux de transformation ont été votés déjà en 2009.

L'école à journée continue est subordonnée à la direction de l'école. Le secrétariat, à l'instar de celui de la crèche, sera géré par *Nadine Zimmermann*, employée de l'administration communale.

Dès que les nouveaux horaires sortiront, les formulaires d'inscription seront envoyés aux parents, qui pourront alors inscrire leurs enfants définitivement à l'école à journée continue. ■

Mobility:

flexible

confortable

transparent

Emplacement

pour maison

communale

Tél. 032 329 91 00

Séances du Conseil municipal du 27 octobre au 11 décembre 2009

Les décisions

Conseil municipal du 27 octobre

Route Principale 209 à Macolin: le Conseil vote un crédit d'engagement de 25 000 francs pour la remise en état de la route et attribue les travaux à la maison Hirt AG, de Bienne.

Feuillet n° 1421 Evilard: vu le non-respect des conditions, le contrat de vente conclu avec les acquéreurs antérieurs a été dissolu. A présent, la parcelle au-dessous de l'immeuble de la route Principale 239 à Macolin a été revendue pour un prix de 540 000 francs.

Bâtiment route Principale 239 à Macolin: un crédit d'engagement de 26 000 francs est voté pour l'aménagement de trois places de stationnement et l'architecte *Andrea Molari* a été chargé de l'exécution des travaux.

Droit de cité: le Conseil municipal décide d'octroyer la promesse du droit de cité communal à *Martin Kammeyer*.

Nouveau préfet: le nouveau préfet de l'arrondissement administratif Biel/Bienne à partir du 1^{er} janvier 2010, *Werner Köntzler*, est entré en fonctions et le Conseil municipal d'Evilard l'a rencontré pour un premier échange de vues.

Conseil municipal du 10 novembre 2009

Révision du règlement d'organisation de la commune municipale d'Evilard: le Conseil vote un crédit d'engagement de 15 000 francs pour ce projet et attribue le mandat y relatif à *Christophe Cueni*, de Jrens.

Conseil municipal du 24 novembre 2009

Ordonnance: l'ordonnance du Conseil municipal sur le personnel et les membres des autorités de la commune municipale d'Evilard est approuvée.

Centre du village: le protocole du jury ainsi que son rapport relatif à l'évaluation des projets et aux prix décernés du concours de projet pour le réaménagement du centre du village ont été approuvés.

Conseil municipal du 11 décembre 2009

Crèche bilingue: le Conseil adopte les dispositions de l'ordonnance concernant la crèche communale bilingue.

Nouveau conseiller municipal francophone: *Marcel Liengme* est le nouveau conseiller municipal francophone. Suite à

son élection, il sera en charge du Dicastère voirie, travaux public et il est nommé président de la Commission des travaux publics. *Susanne Dubs* reprendra le Département constructions, urbanisme. Les autres membres du Conseil conservent les dicastères qui leur sont dévolus. Les prochaines élections auront lieu à la fin de 2010.

Commission de construction: le Conseil nomme *Bernhard Aeschlimann* en tant que membre de la Commission de

construction avec effet au 1^{er} janvier 2010 pour remplacer le membre sortant *Pierre Benoit*.

Appareil de mesure UV pour surveiller la qualité de l'eau à la sortie du filtre Birak: un crédit d'engagement de 15 000 francs est voté pour l'achat d'un tel appareil permettant de déceler une charge organique trop élevée et de prendre à temps les mesures nécessaires.

Christophe Chavanne,
secrétaire municipal ■

Duel coop
intercommunal
La Suisse bouge

Nous sommes à nouveau de la partie!

Les 7 et 8 mai, notre commune se lancera à nouveau dans la compétition contre celle d'Ittigen, un des sites de Swiss Olympic.

Venez donc nombreux pour participer! Toutes les citoyennes et tous les citoyens d'Evilard et de Macolin sont vivement invités à contribuer par l'exercice d'une activité physique – à vélo ou à pied – à l'accumulation des précieuses minutes

passées sur le parcours ou simplement autour de la maison communale.

Un événement pour grands et petits, pour jeunes et moins jeunes. Ce n'est pas la performance qui compte, mais bien le plaisir de bouger et contribuer à un but commun, celui d'accroître le total des «minutes de mouvement».

Participez-y! Réservez les 7 et 8 mai. Chaque minute compte!

Le programme détaillé sera communiqué à temps avant l'événement.

Nous cherchons des bénévoles pour les préparatifs et nous vous saurons gré de vous mettre à disposition (voir adresse de contact ci-dessous).

Commune municipale d'Evilard-Macolin et son équipe de «La Suisse bouge» ■



Ce jeune homme ne pourra malheureusement pas participer, mais il semble convaincu par l'idée et l'esprit de la manifestation.

Contact

Madeleine Deckert
Tél. 032 322 17 59
E-mail: deckert@evilard.ch
www.schweiz-bewegt.ch

Photo: Silke Op de Hipt

Vie villageoise

Thérapies médicales à Evilard

Crispés – Contractés – Relaxés – Soulagés?

Se laisser dorloter à Evilard et parfaire son bien-être? L'expérience faite dans un cabinet de thérapies médicales démontre où et comment cela est possible.



La thérapeute dans son cabinet.

«Qu'est-ce que vous aimeriez: un massage wellness ou plutôt un massage médical?» L'idée du wellness me séduit. Je me vois déjà couchée sur un lit de massage, sur des pétales de roses, enveloppée d'effluves d'huile de lavande.

Avant que je puisse le dire, mon subconscient me joue cependant des tours et je réponds «il me faut un massage médical». Car ces derniers temps, je me suis souvent sentie crispée et sous tension. Et cette «insoutenable légèreté de l'être» s'est transformée en une manifeste contraction de la musculature de la nuque et des épaules.

Anamnèse

Que je serais entre de bonnes mains dans le cabinet médical d'Isabelle Fluri, à la route Principale 56, je le savais par de bons amis qui m'ont spontanément offert un bon pour un traitement à l'occasion de Noël. Je suis pourtant curieuse d'en apprendre plus sur mon état physique

général, qui finira bel et bien par être dévoilé au grand jour. Pour faire une anamnèse, la thérapeute me pose d'abord des questions sur mon travail quotidien et sur mon état de santé général. Puis ses yeux fixent la posture de mon corps. Ses mains tâtent doucement le long de mon dos pour contrôler la position de la colonne vertébrale et du bassin. Elle rédige de nombreuses notes sur sa feuille du patient; puis vient enfin le moment où je peux m'étendre sur le lit de massage.

Le massage par effleurage, pétrissage et frictions

C'est relaxant et très agréable quand la thérapeute passe l'huile sur mon corps et l'étend par de légers atouchements et effleurages pour réchauffer le grain de ma peau. En pressant et tirant à tour de rôle la musculature, elle débloquent petit à petit les contractions. En faisant de petits mouvements circulaires (frictions), elle décontracte les muscles, ce qui se traduit



Débloquer les contractions de la nuque.

par une meilleure circulation sanguine au niveau de la peau, de la musculature et des tissus conjonctifs et a un effet bénéfique sur l'organisme et le système nerveux dans son ensemble. Suivent encore quelques prises de massage ayant pour cible mes zones à problèmes.

Label de qualité RME (registre de médecine empirique)

Pour répondre à mes questions, Isabelle Fluri me parle de sa formation. Suite à un cas de maladie survenu dans sa famille, elle a décidé de suivre une formation professionnelle de trois ans pour devenir thérapeute médicale. En 1999, elle a passé

les examens, sous la surveillance de la Croix-Rouge, pour obtenir le diplôme de masseuse médicale avec brevet fédéral. Grâce à une formation continue annuelle auprès d'une école reconnue, avec des physiothérapeutes et des médecins comme enseignants, une réévaluation de la qualification est effectuée avant de pouvoir recevoir le certificat de qualité, le label RME, et donc la reconnaissance par les caisses-maladies.

Ces formations auprès de physiothérapeutes reconnus permettent aussi de dispenser des thérapies de réhabilitation et de mobilisation pour la restructuration des muscles suite à des opérations ou des

accidents, cela dans son petit studio de fitness qui peut être utilisé sur rendez-vous aussi par des particuliers.

Relaxée

Une heure plus tard, le moment regrettable est là: je dois à nouveau me confronter à la vie quotidienne. Par bonheur, je peux reprendre mes occupations dans un état de parfaite relaxation. Et pour que cela reste ainsi, je me rendrai bientôt chez Isabelle Fluri pour un autre massage.

Silke Op de Hipt ■

Cabinet thérapeutique

Tél. 032 322 05 30, 079 328 84 42

Exposition d'art

Evilart à Evilard

Une exposition d'art présentant des œuvres variées et originales s'est tenue à la salle communale d'Evilard du 4 au 8 novembre 2009. Elle a été mise sur pied par la conseillère municipale *Madeleine Deckert* et la Commission du sport, de la culture et des loisirs, à la grande surprise et au plaisir de la population. Suite à l'invitation parue dans l'*Infobulletin*, neuf artistes d'Evilard et de Macolin ont accepté

spontanément d'y participer et d'exposer leurs œuvres au grand public et de faire la preuve de leur créativité. Une fois l'idée lancée, les artistes se sont chargés en grande partie de l'organisation de l'événement qu'ils ont nommé «Evilard-Evilart-Expod'art». Individuellement et en commun, ils ont su convaincre les 150 présents lors du vernissage, tout comme les 350 personnes qui ont visité cette exposition les

jours suivants, que la commune d'Evilard-Macolin recélait plus d'un talent d'artiste.

La Commission du sport, de la culture et des loisirs prévoit de renouveler cette manifestation en novembre 2010. Renseignements et inscriptions auprès de *Pierre-Yves Grindat* (Office des habitants), tél. 032 329 91 00, e-mail: grindat@evilard.ch. Dernier délai d'inscription: **30 juin 2010**.

Silke Op de Hipt ■



Madeleine Deckert; Heidy Hanselmann (peinture), Gabrielle Stachel (photos), Jaqueline Baumgartner (céramique), Yolande Favre (collages), Jacques Steiner (photos), Marcel Liengme (photos), Romy Hänni (peinture), Blandine Vonrosch (peinture), Heinz Flach (photos); (de gauche à droite).

SUPEM: concert de l'avent 2009

Heureux malgré les yeux crevés

«Quand je vivais encore et qu'un cœur humain battait dans mon corps, je ne savais pas ce que mes larmes voulaient dire, (...) je ne cherchais jamais à savoir ce qu'il y avait derrière le mur.»



«Le prince heureux», la statue et l'orateur avec l'hirondelle.

Ce n'est qu'après sa mort, quand le prince se retrouve transformé en statue dorée posée sur une colonne de sa ville, qu'il voit la misère qui règne autour de lui. La place sous ses yeux est animée par des orphelins, des mendiants et des malades; une petite hirondelle s'est posée à ses pieds. Ballades, musique classique, pop, soul et swing accompagnent le vol de l'hirondelle qui visite les pauvres et leur apporte non seulement les précieux yeux du prince, faits de saphirs et d'or en feuille, mais aussi du bonheur et de l'espoir.

Le premier dimanche de l'avent, les enfants de la quatrième, de la cinquième et de la sixième classe de l'école primaire d'Evilard ont emmené les spectateurs en un voyage musical et scénique à travers l'âme humaine avec la mise en scène du conte bien connu *Le prince heureux*. Sur les «planches» de la maison communale d'Evilard, les élèves ont joué de leur voix et des instruments, ils ont raconté l'histoire et chanté ensemble avec le chœur d'Evilard-Macolin et celui des parents de leurs nostalgies, leurs rêves et leurs espérances.

Jusqu'à 60 acteurs à la fois se sont trouvés par moments sur la scène, ce qui demandait une préparation et une planification sans faille, car les différents groupes

devaient assister aux répétitions à des heures et des lieux différents. Répétitions de l'orchestre et du chant durant les leçons de musique sous la conduite de *Brigitte Lanz* pour les élèves de l'école, répétitions du groupe de théâtre avec leur enseignant *Richard Eggli*, de même pour le chœur des parents sous la direction de *Hans Altorfer*. Et le chœur d'Evilard-Macolin s'est entraîné lors de ses soirées habituelles du mardi soir sous la conduite de son chef *Caroline Hirt*. Non seulement les

textes de la pièce, mais aussi de nombreux arrangements musicaux étaient des compositions propres.

Comme il n'y a eu que peu de répétitions communes, il est d'autant plus compréhensible que tous les participants ont été tendus, nerveux et très excités avant le grand moment tant attendu. Durant la représentation, rien ne trahissait cette tension. Les jeunes actrices et acteurs ont parfaitement maîtrisé leurs textes et leurs notes; ils ont joué, chanté et récité de façon absolument souveraine, que ce soit en chœur ou en soliste. Et même quand un pauvre orphelin a renversé le pupitre du chef d'orchestre et que toutes les feuilles se sont éparpillées comme autant d'hirondelles en vol, personne n'a perdu son calme, Caroline Hirt encore moins que les autres.

Dans une salle comble, le public a remercié les participants de ce projet d'envergure de leur prestation réussie. Les divers groupes d'acteurs de la commune ont été fêtés par des acclamations frénétiques et une «standing ovation». Et, comme chaque année, le concert de l'avent de la société d'utilité publique SUPEM s'est terminé autour d'un verre de vin chaud accompagné de merveilleux biscuits de Noël.

Silke Op de Hipt ■



Le chant final Happy Xmas de John Lennon et Yoko Ono.

Spitex Biel-Bienne Regio, l'antenne d'Evilard-Macolin

Une équipe stable

Collaboration, confiance et encouragement: ces mots font partie du quotidien à l'antenne d'Evilard-Macolin. Nous sommes une petite équipe de dix collaborateurs et collaboratrices à temps partiel, un peu comme une entreprise familiale, ce que nous apprécions beaucoup.



Hilfe und Pflege zu Hause
Aide et soins à domicile
Biel-Bienne Regio

Des prestations d'aide et de soins à domicile

L'antenne d'Evilard-Macolin offre les prestations suivantes:

- conseils et instructions;
- évaluation des besoins;
- soins thérapeutiques (mesure de la tension artérielle et de la glycémie, injections, soins de plaies, etc.);
- soins de base (aide et soutien pour les soins d'hygiène, mettre et enlever les bas de contention, etc.);
- soins pédiatriques pour enfants;
- aide au ménage (entretien, lavage du linge, etc.);
- repas à domicile en collaboration avec l'établissement médico-social La Lisière.

Spitex offre ses services les jours ouvrables, mais également le week-end et les jours fériés. Dans des situations particulières, nous sommes atteignables durant la nuit.

Pour nous contacter, le meilleur moyen est de téléphoner au 032 329 39 00. En indiquant votre nom et votre adresse, nous vous rappellerons dès que possible.

Un accompagnement professionnel des personnes en fin de vie

Grâce à notre soutien, les personnes en fin de vie peuvent rester à domicile, dans leur chez-soi. Ces dernières années, les soins palliatifs sont devenus une partie importante de notre activité. Nos presta-

tions sont appréciées par les clients et par leur famille, car visiblement elles répondent à un grand besoin. Des situations de soins parfois difficiles et émotionnellement chargées constituent un défi pour bien communiquer à l'extérieur comme à l'intérieur. Notre travail exige beaucoup de flexibilité et une prise de décision rapide au vu des nombreuses prescriptions médicales changeantes, mais devant l'anxiété des clients et de leurs proches nous essayons toujours de transmettre calme et sécurité.

Au sein de notre équipe, nous avons pu expérimenter une excellente collaboration spécialement dans les situations de soins difficiles: une belle expérience qui vaut son pesant d'or.

La fusion, une histoire couronnée de succès

Décembre 2009! Une année déjà s'est écoulée depuis la fusion entre Spitex Evilard-Macolin et Spitex Bienne et notre petite équipe «Spitex Evilard» appartient à la grande Spitex Biel-Bienne Regio! On pourrait penser qu'il y a eu de grands changements. Qu'en est-il vraiment?

A titre d'exemple, évoquons la saisie électronique des prestations: au début, elle a soulevé bien des questions, aujourd'hui nous ne voudrions plus nous en passer. Pour régler plusieurs problèmes, nous avons trouvé des solutions communes et, grâce à l'échange de personnel avec les antennes de Bienne, nous avons acquis une bonne expérience.

Cette année, l'antenne d'Evilard-Macolin a quitté l'établissement médico-social La Lisière pour emménager sur le site de la coopérative bonacasa® Beau-Site. A fin octobre, la logistique du déménagement a démontré son succès et les collaboratrices ont emménagé dans leur nouvelle antenne avec enthousiasme.

Avec une pointe de mélancolie, nous avons pris congé de l'établissement médico-social La Lisière. Cette institution nous a accueillis en 1990, c'est-à-dire plusieurs années avant la fusion avec Spitex Biel-Bienne Regio, dans un cadre idyllique et nous gardons d'excellentes relations de bon voisinage avec la directrice, M^{me} Ruth Caspard.

Rhea Cervini ■



Le nouvel établissement au bonacasa® Beau-Site.

HOME POUR PERSONNES AGEES ALTERSHEIM



LA LISIERE

Venez écouter nos **concerts du dimanche** et savourez un café et une pâtisserie au Café La Lisière.

Concert du dimanche, dès 15 h, les:

28 février

28 mars

25 avril



Table d'hôtes quotidienne

Menu complet avec potage, dessert et café: Fr. 15.–

Quel est le menu du jour? Informez-vous au 032 322 58 51

Café La Lisière

Avec un choix de pâtisseries

Ouvert tous les jours de 8 à 17 h



Nous nous réjouissons de votre visite!

Matinée de chant à La Lisière

Savez-vous que **tous les mardis, de 10 à 11 h**, des pensionnaires chantent en commun et se font accompagner musicalement par le trio des Magglinger Old Boys. Le répertoire est très varié, allant des chansons populaires en passant par le folklore aux tubes pop, dans les deux langues et parfois même en anglais. Une fois par mois, le groupe est renforcé par les jeunes voix et la vitalité d'une classe scolaire d'Evilard. Ces heures particulières auront lieu les **mardis 23 mars, 27 avril, 18 mai et 8 juin, de 10 h 30 à 11 h 30, à La Lisière.**

Venez donc une fois vous joindre à nous, que ce soit pour écouter ou, mieux encore, pour chanter ensemble! ■

VENTE DE PAIN

AU HOME LA LISIERE

Chaque dimanche de 7 h 30 à 11 h



Offrez-vous une petite pause!

Le Café La Lisière

est ouvert chaque jour de 8 à 17 h



Sociétés et institutions

Frauenverein

Vente de Noël

Comme chaque année, la traditionnelle vente de Noël a eu lieu la dernière semaine de novembre 2009. Les dames du Frauenverein ont fabriqué un assortiment varié de couronnes et de bijoux de Noël. Comme l'année passée, la possibilité était offerte de commander les couronnes à l'avance en indiquant la décoration et la couleur de bougies désirées. Comme d'habitude, la bourgeoisie d'Evilard-Macolin a mis des branches de sapin gratuitement à disposition. Nous la remercions sincèrement.

La vente de couronnes de l'avent, de bijoux ainsi que de divers articles artisanaux a eu lieu le mercredi après-midi, avant le premier dimanche de l'avent. Ce même jour, le Frauenverein avait également organisé un après-midi de bricolage pour enfants, avec un buffet où les parents pouvaient se rencontrer devant un café et se régaler de gâteaux. Les enfants ont tout spécialement apprécié «la pêche miraculeuse». Le bénéfice de cette mani-



festation est intégralement versé à des œuvres d'entraide de la commune et environs. Un grand merci à tous les participants qui ont permis la réalisation de cette manifestation.

Merci également au Groupe des Romandes pour la bonne coopération durant toute l'année.

Frauenverein ■

Samedi 13 mars 2010

de 13 h 30 à 17 h

L'ATELIER PINOCCHIO

ouvre ses portes et vous fait découvrir ses nouveaux locaux

Notre structure bilingue est basée sur la méthode pédagogique de Maria Montessori et s'adresse aux enfants entre 2½ ans et 5 ans

Au programme

Divers ateliers à la disposition des enfants
Présentation de notre pédagogie toutes les trente minutes
pour les parents
Gâteaux et boissons

Notre nouvelle adresse

Kapellenweg 2, 2532 Macolin, tél. 032 323 30 02
(à cinq minutes à pied du FUNIC Macolin)

Renseignements

www.atelier-pinocchio.ch

Impressum

Editeur

Commune municipale Evilard
Tél. 032 329 91 00
Fax 032 329 91 01
E-mail: info@evilard.ch
www.evilard.ch

Rédaction

Hans Altorfer (al)
Route Principale 207
2532 Macolin
Tél. 032 323 15 61
Fax 032 323 15 71
E-mail: hans.altorfer@bluemail.ch

Traductions

– Margret Scherrer (ms),
administration municipale
– Armin Flück (af), Ipsach

Mise en pages/impression

W. Gassmann SA

Annonces

Par mm:
1 colonne = Fr. 1.–/2 colonnes = Fr. 1,50/
3 colonnes = Fr. 2.–

Délai rédactionnel pour le N° 2/2010

20 avril

Délais rédactionnels 2010

N° 2/10: 20 avril; livraison fin mai
N° 3/10: 20 juillet; livraison fin août
N° 4/10: 20 octobre; livraison fin novembre

www.evilard.ch

Agenda des sociétés

Mars

1. Société locale de Macolin (groupe des aînés): **Treberwurstessen**; Douanne, 19 h
4. Frauenverein: **Café pour tous**; Maison communale, 15 h
10. Groupe des Romandes: **rencontre**; La Baume 1, 9 h
12. Société locale de Macolin: **assemblée générale**; Restaurant de la Fin-du-Monde, 19 h
17. – SUPEM: **assemblée générale**
– Société locale de Macolin: rencontre des aînés; Restaurant de la Fin-du-Monde, 9 h
21. Concert Evilard: groupe vocal **Artémisia**; Maison communale, 11 h
24. Frauenverein: **après-midi de bricolage** (décorations de Pâques); Maison communale, 14 à 16 h

Avril

15. Groupe des Romandes: **rencontre**; La Baume 1, 9 h
21. Société locale de Macolin: **rencontre des aînés**; Restaurant de la Fin-du-Monde, 9 h

Mai

6. Groupe des Romandes: **soirée de contes**; La Baume 1, 20 h
19. Société locale de Macolin: **rencontre des aînés**; Restaurant de la Fin-du-Monde, 9 h

Juin

- Groupe des Romandes: **rallye** (date suivra)
15. Frauenverein: **sortie** (voir circulaire)
16. Société locale de Macolin: **rencontre des aînés**; Restaurant de la Fin-du-Monde, 9 h

Août

1. Société locale de Macolin: **fête du 1^{er} Août** avec compétitions pour les enfants, activités sportives

pour tout le monde, restaurant de fête;
la Fin-du-Monde, l'après midi

19. Groupe des Romandes: **rencontre**; La Baume 1, 9 h

Septembre

2. Groupe des Romandes/Frauenverein: **sortie des aînés**
15. Groupe des Romandes: **rencontre**; Maison communale, 9 h

Octobre

14. Groupe des Romandes: **rencontre**; Maison communale, 9 h
30. Groupe des Romandes: **marché aux puces** avec **cafétéria** du Frauenverein, 9 à 16 h

Novembre

10. Groupe des Romandes: **rencontre**; Maison communale, 9 h
17. Groupe des Romandes/Frauenverein: **vente de Noël**; Maison communale, 13 h 30

Décembre

1. Groupe des Romandes/Frauenverein: **soirée de la Saint-Nicolas**; Maison communale, 19 h
19. Société locale de Macolin: **chants de Noël**; chapelle, 17 h

Manifestations régulières

- **Chœur Evilard-Macolin**; Maison communale, mardi, 20 h
- **Frauenverein: café rencontre** tous les derniers mardis du mois à **La Lisière**: 30 mars, 27 avril, 25 mai, 29 juin
- **Société locale de Macolin: rencontre des femmes**; tous les premiers lundis du mois: 3 mars, 7 avril, 5 mai, 2 juin, 7 juillet; Restaurant de la Fin-du-Monde, 9 h
- **Unihockey pour le plaisir**: chaque mercredi à 19 h 45, salle de gymnastique d'Evilard

Veuillez annoncer vos manifestations à l'administration communale par écrit!

Pour le site internet (www.evillard.ch) avec «date – quoi – qui – où – quand» à *Tanja Antenen*, fax 032 329 91 01, e-mail: antenen@evillard.ch

Pour réserver des salles communales: *Pierre-Yves Grindat*, fax 032 329 91 01, e-mail: grindat@evillard.ch

Chœur Evilard-Macolin

Participez!

Le chœur mixte d'Evilard-Macolin s'exerce chaque mardi soir de 20 h à 21 h 30 à la salle communale. Un effort particulier est consacré au travail de la voix. Vous avez la possibilité d'améliorer vos compétences vocales dans une ambiance détendue et amicale, ce qui peut vous apporter des avantages dans votre vie quotidienne. Le chœur mixte se caractérise par un répertoire varié, allant des chansons populaires à la musique pop, en

passant par la soul jusqu'au classique. Les cotisations semestrielles se montent à 50 francs, ce qui, en considérant la qualité professionnelle des leçons, est très modeste.

Au cas où vous auriez participé au concert de l'avent organisé par la SUPEM, vous avez eu l'occasion d'entendre le chœur avec les élèves des classes primaires. Nous avons la ferme intention de continuer à nous produire publique-

ment et nous espérons vivement que beaucoup d'intéressés auront du plaisir à chanter dans notre village. Alors n'hésitez pas à nous rendre une visite le mardi soir et à demander de plus amples informations.

Adresse de contact

Hans Altorfer

Tél. 032 323 15 61

E-mail: hans.altorfer@bluemail.ch



CABINET DE SANTÉ

ELISABETH SCHÄFER

Infirmière dipl. SG/OP

Conseillère de santé dipl. AAMI

THÉRAPIE PAR BIORÉSONANCE

Les jours rallongent et bientôt les premières disséminations de pollens se feront sentir. Toujours plus de personnes réagissent aux pollens soit par des éternuements, des problèmes respiratoires, les yeux qui larmoient ou par d'autres symptômes.



LES ALLERGIES SE RÉPANDENT PARTOUT

La thérapie par biorésonance est une excellente possibilité, efficace, pour combattre toutes les allergies. L'appareil à biorésonance traite avec les ondes magnétiques propres aux patients. Le traitement est totalement indolore, sans effets secondaires, et est aussi conseillé pour les enfants.

Les possibilités de la thérapie par biorésonance sont très vastes. A part le traitement des allergies, d'autres problèmes de santé sont visés tels que:

- incompatibilité alimentaire
- problèmes d'environnement
- métaux lourds
- carences en substances vitales (vitamines, sel minéraux)
- dysfonctionnement géopatique

Etes-vous intéressé, avez-vous des questions? Je suis à votre entière disposition pour toute question ou renseignement et cela gratuitement.

Elisabeth Schäfer, Südweg 14, 2532 Macolin, tél. 032 396 19 81 ou 078 832 00 80.

Le cabinet de santé est facile d'accès en voiture ou avec le funiculaire de Macolin.



BON pour une heure d'essai gratuit

Vorankündigung

Samstag, 6. März von 10 bis 16 Uhr

Préavis

Samedi 6 mars 2010 de 10 à 16 h



Alt Evilard – nouveau Beau-Site

Fotovernissage mit Apéro, Festwirtschaft, Kaffee und vielen Attraktionen

Exposition de photos avec apéritif, restauration, café et beaucoup d'attractions

**Einzigartige Fotos von Evilard aus längst vergangenen Zeiten
in den neuen Räumlichkeiten des Beau-Site**

Des photos uniques d'Evilard autrefois dans les nouveaux locaux de Beau-Site

Mehr Details zum Programm folgen in Kürze

Les détails du programme suivront prochainement